

**Anlage 1**

Mitteilung Nr. 1 vom 27.01.2011

Formblätter unter der Schwelle von 150.000

In der unten angeführten Tabelle werden jene Felder der Formblätter der Beobachtungsstelle markiert, die automatisch vom System der elektronischen Vergaben ausgefüllt werden können.

Allegato 1

Comunicazione n. 1 del 27.01.2011

Schede sottosoglia

Nella tabella sottostante vengono evidenziati i campi previsti per le Schede Osservatorio sotto soglia, compilabili automaticamente tramite "Gara telematica"

VERGABESTELLE

STAZIONE APPALTANTE

E	Steuernummer der Vergabestelle	Codice fiscale della Stazione Appaltante
E	Bezeichnung der Vergabestelle	Denominazione della Stazione Appaltante
E	Kode der Kostenstelle	Codice univoco centro di costo
E	Bezeichnung Kostenstelle	Denominazione del centro di costo nell'ambito della Stazione Appaltante
E	Kategorie der Vergabestelle	Codice categoria della Stazione Appaltante

GEGENSTAND DES AUFTRAGS

OGGETTO DELL' APPALTO

E	Ortschaftscodex der Ausführung des Auftrages	Codice del luogo di esecuzione del contratto (ISTAT)
E	CIG Codex	Codice CIG
	CUP Codex	Codice CUP(eventuale)
E	Losnummer	N del lotto (eventuale)
E	Anzahl der Lose	Numero complessivo dei lotti
	Vertragsdauer des Rahmenvertrages in Tagen	Durata della convenzione o accordo quadro in giorni

WIRTSCHAFTSDATEN

DATI ECONOMICI DELL'APPALTO

E	Gesamtbetrag des Auftrags	Importo complessivo appalto
	Verfügbarer Gesamtbetrag	Importo totale somme a disposizione
	Gesamtsumme des Auftrags	Importo complessivo dell'intervento
	ANGABEN ZUM VERFAHREN	DATI PROCEDURALI DELL'APPALTO
E	Auswahlverfahren	Procedura di scelta del contraente
E	elektronische Auktion	Ricorso all'asta elettronica



ZUSCHLAG/VERGABE

AGGIUDICAZIONE/AFFIDAMENTO

E	Ausländischer Zuschlagsempfänger	Aggiudicatario estero
E	Nation des Zuschlagsempfängers	Nazione aggiudicatario
E	Steuernummer des Zuschlagsempfängers	Codice fiscale dell'aggiudicatario o affidatario
E	Mehrwertsteuernummer des Zuschlagsempfängers	Partita IVA aggiudicatario o affidatario
E	Bezeichnung	Denominazione
E	Art des Zuschlagsempfängers	Tipologia del soggetto aggiudicatario/affidatario
E	Rolle innerhalb der Bietergemeinschaft	Ruolo (eventuale) nell'Associazione
E	Steuernummer des gesetzlichen Vertreters	Codice fiscale del legale rappresentante
E	Namen des gesetzlichen Vertreters	Nominativo del legale rappresentante
E	Preisabschlag	Ribasso aggiudicazione
E	Preisaufschlag	Offerta in aumento
E	Vertragswert	Importo di aggiudicazione/affidamento
E	Datum des definitiven zuschlagsprotokoll oder Abschluss des Verhandlungsverfahren	Data di aggiudicazione definitiva o definizione della procedura negoziata
E	Datum des Vertrags	Data stipula del contratto
	Termin für die Fertigstellung der Bauarbeiten/Dienstleistungen/	Termine contrattuale per dare ultimazione ai lavori/servizi/forniture